

BWV\_44, *Sie werden euch in den Bann tun*

Exáudi Dómine\*/Séptimo domingo de Pascua

Epístola: 1 Pedro 4: 8-11

Evangelio: Juan 15: 26-16: 4

1. [DUETTO] Juan 16: 2a  
'Te colocarán dentro de una prohibición.'
2. [CORO] Juan 16: 2b  
'Pero viene el tiempo, cuando cualquiera que os mate, pensará, que os está haciendo un servicio a Dios.'
3. ARIA  
Los cristianos deben en la tierra  
los verdaderos discípulos de Cristo ser.  
Hacia arriba esperan todas las horas,  
hasta que son vencidos benditos,  
tormento, prohibición y dolor severo.
4. CORAL  
**Ah Dios, cuántas congojas  
me sobrevienen en este momento.  
El Camino angosto está lleno de angustia,  
que debo caminar al Cielo.**  
Ach Gott, wie manches Herzeleid Martin Moller (1587) Estrofa 1
5. RECITATIVO  
Allí desea el anticristo,  
el gran monstruo,  
con espada y fuego  
a los miembros de Cristo  
busca perseguir,  
porque sus enseñanzas  
le repugnan.  
Probablemente imagina que,  
sus obras deben agradar a Dios.  
Pero, los cristianos son como  
ramas de palmeras,  
que solo se elevan más debido  
a la carga..
6. ARIA  
Es y sigue siendo un consuelo para los cristianos  
que Dios vela por [toda la creación de Dios].  
Luego cuando inmediatamente las tormentas  
meteorológicas se amontonan, también  
lo han hecho después de tormentas de miseria  
el sol de la alegría pronto se habrá reído.
7. CORAL  
**Así que sé ahora, Alma, tú mismo,  
y confía sólo en [Dios],  
Quien te creado ha.  
Va, como va,  
tu Padre en lo más Alto,  
sabe en todas las acciones consejo.**  
In allen meinen Taten Paul Fleming (1642) Estrofa 9

\*Introito latino basado en Salmos 27: 7.

Exáudi Dómine\*/Seventh Sunday of Easter

Epistle: 1 Peter 4: 8-11

Gospel: John 15: 26-16:4

1. [DUETTO] John 16: 2a  
'They will you within the ban place.'
2. [CHORUS] John 16: 2b  
'There comes though the time, that whoever kills you, shall [think, they] do God a service thereby.'
3. ARIA  
Christians must on the earth  
Christ's true Disciples be.  
Upwards they await all hours,  
until they blessed overcome,  
torment, ban and severe pain.
4. CHORALE  
**Ah God, how many a heartbreak  
befalls me at this time.  
The narrow Way is of distress full, which  
I unto Heaven am supposed to wander.**  
Ach Gott, wie manches Herzeleid Martin Moller (1587) Stanza 1
5. RECITATIVE  
There desires the antichrist,  
the great monster,  
with sword and fire  
the members of Christ  
to persecute,  
because their teaching to him  
is repugnant.  
He imagines that,  
his actions must be pleasant to God.  
But, christians are like  
palm branches,  
which by the burden only the higher  
rise.
6. ARIA  
It is and remains for the christians a comfort  
that God watches over [all God's creation].  
Then when immediately the weather storms  
pile up,  
so has after all the storms of tribulation  
the sun of joy soon laughed.
7. CHORALE  
**So be now, Soul, yourself,  
and trust [God] alone,  
who you created has.  
It goes, as it goes,  
your [Mother/] Father in the highest,  
knows in all actions counsel.**  
In allen meinen Taten Paul Fleming (1642) Stanza 9

\*Latin Introit based on Psalms 27: 7.